

Official Journal

of the European Communities

Volume 19 No L 245

7 September 1976

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2182/76 of 6 September 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1

Commission Regulation (EEC) No 2183/76 of 6 September 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3

★ Commission Regulation (EEC) No 2184/76 of 3 September 1976 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the International Committee of the Red Cross, for Panama for use as food aid, of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market 5

★ Commission Regulation (EEC) No 2185/76 of 3 September 1976 on the invitation to tender for the supply to UNICEF, for the benefit of certain third countries for use as food aid, of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market 9

Commission Regulation (EEC) No 2186/76 of 6 September 1976 concerning the invitation to tender for the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as food aid for the people of Cyprus 13

Commission Regulation (EEC) No 2187/76 of 6 September 1976 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 15

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

76/722/EEC :

★ Commission Decision of 17 August 1976 authorizing in particular the United Kingdom to permit temporarily the marketing of seed of red clover subject to less stringent requirements 16

Contents (continued)

76/723/EEC :	
Commission Decision of 17 August 1976 fixing the minimum selling price for butter for the 34th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 232/75	18
76/724/EEC :	
Commission Decision of 17 August 1976 fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1884/76, the maximum amount for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid	19
76/725/EEC :	
Commission Decision of 17 August 1976 fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1886/76, the maximum amounts for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid	20
76/726/EEC :	
Commission Decision of 18 August 1976 fixing the maximum export refund for the 43rd partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75	21
76/727/EEC :	
Commission Decision of 18 August 1976 fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1813/76, the maximum amounts for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid	22
76/728/EEC :	
★ Commission Decision of 20 August 1976 concerning the issue of import licences for beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland	23
76/729/EEC :	
Commission Decision of 20 August 1976 fixing the maximum export refund for milled long grain rice under the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 358/76	24
76/730/EEC :	
★ Commission Decision of 23 August 1976 authorizing the German intervention agency to restrict tenders for 50 000 metric tons of rye to a specific use	26
76/731/EEC :	
Commission Decision of 25 August 1976 fixing the maximum export refund for the 44th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75	27
Corrigenda	
★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1889/76 of 29 July 1976 laying down detailed rules for granting private storage aid for pigmeat (OJ No L 206, 31. 7. 1976)	28

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2182/76**of 6 September 1976****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1143/76⁽²⁾, and in particular
Article 13 (5) thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 1882/76⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 1882/76, to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products listed in
Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No
2727/75 are hereby fixed as shown in the table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 September
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 62.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 September 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	52.55
10.01 B	Durum wheat	103.82 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	39.60 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	17.12
10.04	Oats	18.86
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	32.64 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	37.03 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	39.82 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	84.46
11.01 B	Rye flour	66.31
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	171.65
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	91.05

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originated in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric tons as provided for in Regulation (EEC) No 706/76.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.50 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 2754/75 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2183/76**of 6 September 1976****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1143/76 ⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1883/76 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 September
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 64.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 September 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	1.00	1.00	1.00
10.03	Barley	0	1.00	1.00	1.60
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	2.00	2.00	2.00
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	1.78	1.78	2.85	2.85
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	1.33	1.33	2.13	2.13
11.07 B	Roasted malt	0	1.55	1.55	2.48	2.48

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2184/76
of 3 September 1976

concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the International Committee of the Red Cross, for Panama for use as food aid, of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down the general rules for the supply of skimmed-milk powder under the 1976 food-aid programme to certain developing countries and certain international organizations⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1299/76 of 1 June 1976 on the supply of skimmed-milk powder under the 1976 food-aid programme to certain developing countries and certain international organizations⁽⁴⁾ provides, *inter alia*, for the supply of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to the International Committee of the Red Cross (ICRC);

Whereas ICRC has requested the delivery of 500 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder for Panama;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1298/76, Article 2 (2) provides that, if the amounts of skimmed-milk powder in public stocks do not have the characteristics necessary for their particular destination where this requires, in particular, the addition of vitamins, supplies shall be ensured by the buying-in of skimmed-milk powder on the Community market;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 1298/76 provides that for the purposes of the supply and shipment of skimmed-milk powder invitations to tender are to be issued;

Whereas the procedure to be adopted for this tendering should in the main be the procedure used hitherto in similar cases;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with Regulations (EEC) No 1298/76 and (EEC) No 1299/76 for the costs of delivery to ICRC of a lot of 500 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder for Panama.

2. Delivery shall be effected at the port of unloading Cristóbal-Colón as mentioned in Article 7 (2).

The shipping shall take place not later than 15 November 1976.

3. The skimmed-milk powder shall meet the requirements as to quality and packaging set out in the Annex to this Regulation.

4. The successful tenderer shall also supply a further 5 % of empty bags identical to those containing the goods. He shall undertake to have these bags mentioned on the bill of lading.

Article 2

1. The intervention agencies shall frame a notice of invitation to tender which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for the submission of tenders.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 28 September 1976 at 12 noon.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to an intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter addressed to an intervention agency. Intervention agencies may also authorize the use of telex.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 5.

2. The tender shall indicate *inter alia* :

- (a) the name and address of the tenderer ;
- (b) the port of loading chosen from among Community ports ;
- (c) the price, exclusive of taxes, expressed in the currency of the Member State in which the tender is presented, at which the tenderer undertakes to supply, in accordance with the specifications laid down in the Annex, the entire quantity of the lot put out to tender.

Such price shall be inclusive of transport insurance costs to the stage referred to in Article 1 (2) for delivery.

3. A tender shall be valid only if :

- (a) it relates to the entire quantity of the lot put out to tender ;
- (b) proof is given before expiry of the period set for the submission of tenders that the security referred to in Article 4 has been provided.

4. No tender may be withdrawn.

Article 4

1. The tendering security shall be 20 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall take the form, at the discretion of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria fixed by the Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 a maximum price expressed in units of account shall be fixed, or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the price proposed, converted into units of account, is more than the maximum price fixed for the lot in question.

2. Subject to the provisions of paragraph 1, the successful tenderer shall be the one whose offer, converted into units of account, is the lowest. Where two or more valid offers specifying identical amounts, as converted into units of account, are received by a given intervention agency, the award shall be made by

drawing lots. Where such offers are made to different intervention agencies, the award shall be made by the intervention agency selected in accordance with the procedure referred to in Article 5.

3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer whether he has been awarded the contract.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

5. The intervention agencies shall immediately inform the Commission of the successful tenderer's name and address.

Article 7

1. The successful tenderer shall deliver a quantity of skimmed-milk powder satisfying the requirements as to quality and packaging laid down in Annex to this Regulation.

2. Delivery 'port of unloading' shall be completed when the goods are actually deposited on the quayside or on board a lighter at the port of unloading.

3. The recipient organization shall be responsible for all expenditure incurred after delivery including acceptance costs.

Article 8

Any demurrage costs at the port of unloading attributable to the recipient shall be borne by it. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon by the successful tenderer acting as Community agent and the recipient's delivery agent.

Article 9

1. The intervention agency concerned shall as soon as possible notify the recipient body of the name of the vessel, the date of loading, the quantity and the quality of the goods as recorded at the time of loading and the port of unloading.

2. The successful tenderer shall inform the recipient at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival of the ship in the port of unloading. The successful tenderer shall have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall inform the recipient at least 72 hours in advance of the ship's probable date of arrival in port.

Article 10

1. The competent agency of the Member State in which the contract is awarded shall check that the skimmed-milk powder in question satisfies requirements as to quality and packaging laid down in the Annex.

2. If the goods are found to satisfy those requirements, the agency shall, before completion of the customs formalities referred to in Article 11 (1), provide the successful tenderer with a certificate to that effect.

3. On delivery, the recipient organization shall issue a certificate proving the taking over of the goods stating that delivery of that quantity of skimmed-milk powder has been taken at the stage specified in Article 1 (2).

Article 11

1. Customs export formalities shall be carried out in the Member State in which the award of contract is made.

2. If the port of loading specified in the tender is situated in a Member State other than that in which the customs export formalities are carried out, the goods shall, on completion of such formalities, be placed under customs control with the object of ensuring that they are loaded at the port specified in the tender.

Proof of loading can be furnished only by production of the control copy referred to in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2315/69 of 19 November 1969 on the use of Community transit documents for the purpose of applying Community measures for verifying the use and/or destination of goods⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 690/73⁽²⁾.

Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed.

Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

- 'Delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 2184/76) to be shipped from the port of ...;
- 'Livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 2184/76) destinée à être embarquée au port de ...;
- 'Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 2184/76) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt';
- 'Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 2184/76) destinata ad essere imbarcato nel porto di ...';

⁽¹⁾ OJ No L 295, 24. 11. 1969, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 23.

— 'Levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 2184/76) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...';

— 'Levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 2184/76) bestemt til lastning i havnen i ...'

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering security shall be released only if:

- (a) the tender has not been accepted;
- (b) the tenderer:
 - has not withdrawn his tender before the contract is awarded,
 - has furnished the proof, as in refunds matter, of the exit out of the geographical area of the Community.

2. Release of the security shall take place immediately.

Article 13

In cases of *force majeure*, the intervention agency shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 14

The amount referred to in Article 3 (2) (c) shall be paid only on production of the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

Article 15

Except in cases of *force majeure*, the successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to load the skimmed-milk powder by the date specified in Article 1 (2).

Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State in which the award of contract is made.

Article 16

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applicable in respect of skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

Article 17

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

1. Skimmed-milk powder requirements

(a) fat content :	1.5 % maximum
(b) water content :	4.0 % maximum
(c) total acidity in lactic acid :	0.15 maximum (18° Dornic)
(d) test for neutralization agents :	negative
(e) authorized additives :	none
(f) phosphatase test :	negative
(g) solubility :	0.5 ml maximum (99 % minimum)
(h) degree of purity :	disc B (15.0 mg minimum)
(i) germ content :	50 000 per g maximum
(k) colon bacillus titer :	negative in 0.1 g
(l) taste and smell :	clean
(m) appearance :	white or slightly yellowish colour, free from impurities or coloured particles
(n) vitamin enrichment : vitamin A :	5 000 i.u. per 100 g

II. Packing

- (a) New bags of a net weight content of 2.5 kg (5 % empty bags).
- (b) Composition :
 - four Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m² ;
 - one interposed tar-lined paper bag, of a strength representing at least 140 g/m² or one Kraft paper bag with polyethylene layer, of a strength representing at least 70 g + 1.5 g/m² ;
 - one polyethylene inner bag at least 0.08 mm thick double bound
- (c) The packaging of the skimmed-milk powder shall bear a red cross 10 × 10 cm, and in letters at least 1 cm high shall bear the following inscription :

'Leche desnatada en polvo con vitaminas 'A' (5 000 u.i./100 gr) — Donación de las Comunidades Europeas — Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja — Por distribución gratuita en Panamá.'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2185/76

of 3 September 1976

on the invitation to tender for the supply to UNICEF, for the benefit of certain third countries for use as food aid, of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1298/76 of 1 June 1976 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder under the 1976 food-aid programme to certain developing countries and certain international organizations⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1299/76 of 1 June 1976 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1976 programme⁽⁴⁾, provides *inter alia* for the supply of 40 000 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to UNICEF;

Whereas UNICEF has made a request for the delivery of 1 565 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder for various third countries;

Whereas Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1298/76 provides that, if there is not enough skimmed-milk powder available in public stocks with the characteristics necessary for the particular destination where this requires, in particular, the addition of vitamins, supplies shall be obtained by purchase of skimmed-milk powder on the Community market;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 1298/76 provides that for the purposes of the supply and shipment of skimmed-milk powder, invitations to tender are to be issued;

Whereas the procedure to be adopted for this tendering should in the main be the procedure used hitherto in similar cases;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with the provisions of Regulations (EEC) No 1298/76 and (EEC) No 1299/76, for the costs of delivering to UNICEF 1 565 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder divided up into the following lots:

— for the benefit of Angola, to be delivered cif Luanda:

- Lot A1: 400 metric tons,
- Lot A2: 400 metric tons,
- Lot A3: 450 metric tons;

— for the benefit of Tanzania, to be delivered cif Dar Es-Salaam:

- Lot B: 315 metric tons.

2. The shipping shall take place:

- as regards Lots A1 to A3: not later than 30 November 1976,
- as regards Lot B: not later than 31 October 1976.

3. The skimmed-milk powder shall meet the requirements as to quality and packaging set out in the Annex to this Regulation.

The packing of the skimmed-milk powder shall bear in letters at least 1 cm high, the following inscription:

as regards Lot A:

'Leite desnatado en pó / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do UNICEF';

as regards Lot B:

'Vitaminized skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF'.

4. The successful tenderer shall supply a further 5 % of empty bags indential to those containing the goods. He shall undertake to have these bags mentioned on the bill of lading.

Article 2

1. The intervention agencies shall draw up a notice of invitation to tender which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for the submission of tenders.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1976, p. 5.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 21 September 1976 at 12 noon.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to an intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter addressed to an intervention agency. Intervention agencies may also authorize the use of telex.

2. As regards Lots A1, A2 and A3, the successful tenderer shall specify for how many and for which lots his tender is valid. A tender for Lot B may only relate to this lot.

3. The tender shall indicate *inter alia*:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the port or ports of loading, chosen from among Community ports;
- (c) the price, exclusive of taxes, expressed in the currency of the Member State in which the tender is presented, at which the tenderer undertakes to supply, in accordance with the specifications laid down in the Annex, the entire quantity of a lot put out to tender.

Such price shall be inclusive of transport insurance costs to the stage referred to in Article 1 (1) for delivery.

4. A tender shall be valid only if:

- (a) it relates to the entire quantity of a lot put out to tender;
- (b) proof is given before expiry of the period set for the submission of tenders that the security referred to in Article 4 has been provided.

5. Not tender may be withdrawn.

Article 4

1. The tendering security shall be 20 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall take the form, at the discretion of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria fixed by the Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 a maximum price, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the price proposed, converted into units of account, is more than the maximum price fixed for the lot in question.

2. Subject as provided in paragraph 1, the successful tenderer shall be the one whose offer, converted into units of account, is the lowest. Where two or more valid offers specifying identical amounts, as converted into units of account, are received by a given intervention agency, the award shall be made by drawing lots. Where such offers are made to different intervention agencies, the award shall be made by the intervention agency selected in accordance with the procedure referred to in Article 5.

3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer whether he has been awarded the contract.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

5. The intervention agencies shall immediately inform the Commission of the name and address of the successful tenderer.

Article 7

1. The successful tenderer shall deliver a quantity of skimmed-milk powder satisfying the requirements as to quality and packaging laid down in the Annex to this Regulation.

2. Delivery *cif* shall be completed when the goods are actually deposited on the quayside or on board a lighter at the port of unloading.

3. The recipient organization shall bear all expenditure incurred after delivery, including acceptance costs.

Article 8

Any demurrage costs at the port of unloading attributable to the recipient shall be borne by it. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon by the successful tenderer acting as Community agent and the recipient's delivery agent.

Article 9

1. The intervention agency concerned shall as soon as possible notify the recipient body of the name of the vessel, the date of loading, the quantity and the quality of the goods as recorded at time of loading and the port of unloading.

2. The successful tenderer shall inform the recipient at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival of the ship in the port of unloading. The successful tenderer shall have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall inform the recipient at least 72 hours in advance of the ship's probable date of arrival in port.

Article 10

1. The competent agency of the Member State in which the contract is awarded shall check that the skimmed-milk powder in question satisfies requirements as to quality and packaging laid down in the Annex.

2. If the goods are found to satisfy those requirements, the agency shall, before completion of the customs formalities referred to in Article 11 (1), provide the successful tenderer with a certificate to that effect.

3. On delivery the recipient organization shall issue a certificate proving taking delivery of the goods, stating that the delivery of that quantity of skimmed milk has been taken at the stage specified in Article 1 (1).

Article 11

1. Customs export formalities shall be carried out in the Member State in which the award of contract is made.

2. If the port of loading specified in the tender is situated in a Member State other than that in which the customs export formalities are carried out, the goods shall, on completion of such formalities, be placed under customs control with the object of ensuring that they are loaded at the port specified in the tender.

Proof of loading can be furnished only by production of the control copy referred to in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2315/69 of 19 November 1969 on the use of Community transit documents for the purpose of applying Community measures for verifying the use and/or destination of goods⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 690/73⁽²⁾.

Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed.

Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

— 'Delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 2185/76) to be shipped from the port of...';

⁽¹⁾ OJ No L 295, 24. 11. 1969, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 23.

— 'Livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 2185/76) destinée à être embarquée au port de...';

— 'Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 2185/76) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt';

— 'Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 2185/76) destinata ad essere imbarcata nel porto di...';

— 'Levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 2185/76) bestemd om te worden verscheept in de haven van...';

— 'Levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 2185/76) bestemt til lastning i havnen i...'

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering security shall be released only if:

(a) the tender has not been accepted;

(b) the tenderer:

— has not withdrawn his tender before the contract is awarded,

— has furnished the proof, as in refunds matter, of the exit out of the geographical area of the Community.

2. Release of the security shall take place immediately.

Article 13

In cases of *force majeure*, the intervention agency shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 14

The amount referred to in Article 3 (3) (c) shall be paid only on production of the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

Article 15

Except in cases of *force majeure*, the successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to load the skimmed-milk powder by the date specified in Article 1 (2).

Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State in which the award of contract is made.

Article 16

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applicable in respect of skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

Article 17

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

*ANNEX***I. Skimmed-milk powder requirements**

(a) fat content :	1.5 % maximum
(b) water content :	4.0 % maximum
(c) total acidity in lactic acid :	0.15 % maximum (18° Dornic)
(d) test for neutralization agents :	negative
(e) authorized additives :	none
(f) phosphatase test :	negative
(g) solubility :	0.5 ml maximum (99 % minimum)
(h) degree of purity :	disc B (15.0 mg minimum)
(i) germ content :	50 000 per g maximum
(k) colon bacillus titer :	negative in 0.1 g
(l) taste and smell :	clean
(m) appearance :	white or slightly yellowish colour, free from impurities or coloured particles
(n) vitamin enrichment	
(aa) vitamin A :	5 000 i.u. per 100 g
(bb) vitamin D :	500 i.u. per 100 g.

II. Packing

- (a) New bags of a net weight content of 25 kg (5 % empty bags).
 - (b) Composition :
 - four Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m² ;
 - one interposed tar-lined paper bag, of a strength representing at least 140 g/m² or one Kraft paper bag with polyethylene layer, of a strength representing at least 70 g + 15 g/m² ;
 - one polyethylene inner bag at least 0.08 mm thick double bound.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2186/76

of 6 September 1976

concerning the invitation to tender for the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as food aid for the people of Cyprus

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1542/75 of 16 June 1975 on the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme⁽³⁾, provides for a reserve of 4 550 metric tons of butteroil obtained from butter held by intervention agencies; whereas, according to Council Regulation (EEC) No 835/76 of 6 April 1976 on the supply of butter or butteroil under Regulation (EEC) No 1542/75 to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees as food aid for the sections of the population affected by the events in Cyprus⁽⁴⁾, 650 metric tons to be supplied in the form of butter or butteroil, to be set aside from this reserve shall be allocated to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) for the benefit of the people of Cyprus; whereas UNHCR has requested the delivery of the abovementioned quantity of butteroil for this destination;

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1541/75 of 16 June 1975 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme⁽⁵⁾, requires tenders to be invited for such supplies;

Whereas the tendering procedure is effected following the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2247/75 of 29 August 1975 concerning invitations to tender for the costs of manufacture and delivery of butteroil as food aid to certain developing countries and to the World Food Programme⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 578/76⁽⁷⁾; whereas it is still necessary to add a number of details, particularly as regards the time limit for the submission of tenders and the terms of supply;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited pursuant to Regulations (EEC) No 1541/75, (EEC) No 1542/75 and (EEC) No 835/76, for the manufacture and delivery of 650 metric tons of butteroil to UNHCR for Cyprus and divided into two lots of 325 metric tons.

2. Subject to the special provisions contained hereinafter, the provisions of Regulation (EEC) No 2247/75 shall apply by analogy to the tendering procedure and to the terms for the manufacture and delivery of the butteroil.

Article 2

1. The butter which is to be manufactured into butteroil shall be removed from the premises of the French intervention agency.

2. The quality and packaging of the butteroil shall satisfy the requirements laid down in the Annex to Regulation (EEC) No 2247/75; it shall be put exclusively in 5 kg canisters.

3. The words to be printed on the packaging, as provided for in Chapter II 2 (b) of the abovementioned Annex, shall be the following:

'Butteroil — Gift of the European Economic Community to the people of Cyprus.'

4. The time limit for the submission of tenders shall expire at 12 noon on 21 September 1976.

Article 3

1. Delivery shall be carried out at the port of unloading Limassol.

2. Shipment shall take place as soon as possible and not later than 30 October 1976.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 96, 10. 4. 1976, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 229, 30. 8. 1975, p. 60.

⁽⁷⁾ OJ No L 69, 15. 3. 1976, p. 16.

3. Delivery at the port of unloading shall be deemed to take place when the goods are actually set down on the quayside at the port of unloading or on lighters where the latter method is used.

4. On delivery 'port of unloading', the recipient organization shall issue to the successful tenderer a letter of acceptance which replaces the certificate specified in Article 15 of Regulation (EEC) No 2247/75.

5. The recipient organization shall be responsible for all expenditure incurred after delivery, including acceptance costs.

Any demurrage costs at the port of unloading due to delays for which the recipient organization is responsible shall be borne by that country.

The rates and conditions of such demurrage to be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier must be agreed in advance between the successful tenderer acting as agent for the Community and the receiving agent of the recipient organization.

Article 4

1. The intervention agency concerned shall notify the recipient organization of the date of loading, the

quantity and quality of the goods as recorded at the time of loading and the port of unloading.

2. The successful tenderer shall inform the recipient organization at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival at the ship's port of unloading.

The successful tenderer shall include in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the country of destination of the ship's probable date of arrival in port.

Article 5

By way of derogation from Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 2247/75, the tenderer shall indicate if his tender is valid for one or both lots put up for tender.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2187/76
of 6 September 1976
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1487/76 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (7) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1564/76 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2179/76 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1564/76 to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 3330/74 are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 September 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 September 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 172, 1. 7. 1976, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ No L 243, 4. 9. 1976, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 September 1976 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

<i>(u.a./100 kg)</i>		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. White sugar	14.87
	B. Raw sugar	16.86 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 17 August 1976

authorizing in particular the United Kingdom to permit temporarily the marketing of seed of red clover subject to less stringent requirements

(Only the English, French, German and Dutch texts are authentic)

(76/722/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 66/401/EEC of 14 June 1966 on the marketing of fodder plant seed⁽¹⁾, as last amended by Council Directive 75/444/EEC of 26 June 1975⁽²⁾, and in particular Article 17 thereof,

Having regard to the request made by the United Kingdom,

Whereas in the United Kingdom the production of seed of the category 'certified seed' of red clover has been insufficient in 1975 and therefore will not be adequate to supply United Kingdom requirements;

Whereas it has not been possible to cover sufficiently this demand by 'certified seed' from other Member States or even from third countries, of varieties included in the 'Common catalogue of varieties of agricultural plant species' or included in the United Kingdom catalogues of varieties;

Whereas the United Kingdom should therefore be authorized to permit, for a period expiring on 30 September 1976, the marketing of seed of red clover subject to less stringent requirements;

Whereas in addition it is necessary to authorize those other Member States which are able to supply the United Kingdom with red clover seed subject to less stringent requirements to permit the marketing of such seed provided that it is intended exclusively for the United Kingdom;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The United Kingdom is authorized to permit for a period expiring on 30 September 1976 the marketing in its territory of a maximum of 450 metric tons of red clover seed (*Trifolium pratense* L.) of the category 'commercial seed' or of the category 'certified seed' of the first generation of varieties not included in the 'Common catalogue of varieties of agricultural plant species' or in its national catalogues of varieties. The official label shall state: 'Intended exclusively for the United Kingdom'.

⁽¹⁾ OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2298/66.

⁽²⁾ OJ No L 196, 26. 7. 1975, p. 6.

2. The Federal Republic of Germany, the French Republic and the Kingdom of the Netherlands are authorized to permit, subject to the requirements as above, the marketing in their territories of a maximum of 450 metric tons of red clover seed, provided that such seed is intended exclusively for the United Kingdom. The official label shall state: 'Intended exclusively for the United Kingdom'.

Article 2

The United Kingdom, the Federal Republic of Germany, the French Republic and the Kingdom of the Netherlands shall notify the Commission before 1 November 1976, of the quantities of seed which has been marketed in their territories pursuant to this

Decision. The Commission shall inform the other Member States thereof.

Article 3

This Decision is addressed to the United Kingdom, the Federal Republic of Germany, the French Republic and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 17 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 17 August 1976

fixing the minimum selling price for butter for the 34th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC)**No 232/75****(76/723/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 232/75 of 30 January 1975 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products and ice cream⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1724/76⁽⁶⁾, intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter held by them;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that, in the light of the tenders received, a minimum selling price must be fixed which may vary according to the use to which the butter is to be put and according to the fat content of the butter; whereas alternatively a decision may be taken not to proceed with the invita-

tion to tender; whereas the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum selling price and the market price of the butter;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 777/76 of 5 April 1976⁽⁷⁾ reduces the scope of Regulation (EEC) No 232/75 to the butter to be used when processed into pastry products (formula A);

Whereas, in the light of the tenders received in response to the 34th individual invitation to tender, the minimum selling price should be fixed at the level specified below and the processing security determined accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the 34th individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 232/75, in respect of which the time limit for the submission of tenders expired on 10 August 1976, the minimum selling price and, without prejudice to the provisions of the second subparagraph of Article 12 (1) of the said Regulation, the processing security shall be as follows:

Fat content of the butter	Use to which the butter is to be put (Article 6 (1) (c) of Regulation (EEC) No 232/75)	Minimum selling price in u.a. per 100 kg butter	Processing security in u.a. per 100 kg butter
82 % or more	Formula A	88	151
80 % or more	Formula A	85.85	147.31

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 24, 31. 1. 1975, p. 45.

⁽⁶⁾ OJ No L 193, 17. 7. 1976, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 91, 6. 4. 1976, p. 13.

COMMISSION DECISION**of 17 August 1976****fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1884/76, the maximum amount for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid****(76/724/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in
particular Article 7 (5) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC)
No 1884/76 of 28 July 1976 concerning the issue of
an invitation to tender for the supply to the Republic
of Uruguay for use as food aid of vitaminized skim-
med-milk powder to be purchased on the Community
market⁽³⁾, the intervention agencies of the Member
States have invited tenders for the costs of supplying a
lot of 200 metric tons of vitaminized skimmed-milk
powder for the Republic of Uruguay; whereas Article
6 of this Regulation provides that in the light of the
tenders received, a maximum amount is to be fixed or
the tendering procedure is to be cancelled;

Whereas, on the basis of the tenders received, the
maximum amount should be that specified below;

Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount to be set for the purposes of
awarding a contract pursuant to Regulation (EEC) No
1884/76 shall be 185 700 units of account.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 67.

COMMISSION DECISION

of 17 August 1976

fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1886/76, the maximum amounts for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid

(76/725/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1886/76 of 30 July 1976 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the International Committee of the Red Cross for the benefit of Vietnam for use as food aid of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market⁽³⁾, the intervention agencies of the Member States have invited tenders for the costs of supplying 500 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder to the ICRC for the benefit of Vietnam; whereas Article 5 of this Regulation provides that in the light of the tenders received, a maximum amount is to be fixed for each lot put up to tender or the tendering procedure is to be cancelled;

Whereas, on the basis of the tenders received, the maximum amounts should be those specified below;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amounts to be set for the purposes of awarding a contract pursuant to Regulation (EEC) No 1886/76 shall be as follows:

Lot A: 257 049 units of account,

Lot B: 257 049 units of account.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 17 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 206, 31. 7. 1976, p. 74.

COMMISSION DECISION**of 18 August 1976****fixing the maximum export refund for the 43rd partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75****(76/726/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1487/76⁽²⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2101/75 of 11 August 1975 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on export of white sugar⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1406/76⁽⁴⁾, requires Member States to carry out partial invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2101/75 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 43rd partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for the 43rd partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75 is hereby fixed at 8.980 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 214, 12. 8. 1975, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 158, 19. 6. 1976, p. 24.

COMMISSION DECISION

of 18 August 1976

fixing, pursuant to the invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1813/76, the maximum amounts for the costs of delivery of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market as food aid

(76/727/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 559/76⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1813/76 of 27 July 1976 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to the International Committee of the Red Cross, for the benefit of various third countries, for use as food aid, of vitaminized skimmed-milk powder to be purchased on the Community market⁽³⁾, the intervention agencies of the Member States have invited tenders for the costs of supplying 1 450 metric tons of vitaminized skimmed-milk powder to the ICRC for the benefit of various third countries; whereas Article 5 of this Regulation provides that in the light of the tenders received, a maximum amount is to be fixed for each lot put up to tender or the tendering procedure is to be cancelled;

Whereas, on the basis of the tenders received, the maximum amounts should be those specified below;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amounts to be set for the purposes of awarding a contract pursuant to Regulation (EEC) No 1813/76 shall be as follows:

- Lot A: 250 058 units of account,
- Lot B: 204 951 units of account,
- Lot C: 153 470 units of account,
- Lot D: 315 754 units of account,
- Lot E: 504 235 units of account.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 18 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 202, 28. 7. 1976, p. 10.

COMMISSION DECISION

of 20 August 1976

concerning the issue of import licences for beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland

(76/728/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3328/75 of 18 December 1975 renewing the arrangements for the reduction of import charges on beef and veal products originating in the African, Caribbean and Pacific States⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1466/76⁽²⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 3328/75 provides that import licences may be issued for beef and veal products; whereas, however, the quantities imported must remain within the limits laid down for each of the exporting non-member countries in question;

Whereas the quantities covered by the licence applications submitted from 1 to 10 August 1976, expressed in terms of boned meat, in accordance with Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 3376/75 of 23 December 1975 laying down rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3328/75⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1501/76⁽⁴⁾, are lower for products originating in Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland than the quantities available for those States; whereas it is possible, therefore, to issue import licences for all the quantities applied for and at the same time to specify the quantities outstanding, in respect of which applications may be submitted from 1 September 1976,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Import licences as provided for in Regulation (EEC) No 3376/75 shall be issued for all the quantities for which applications for licences were submitted from 1 to 10 August 1976 in respect of products from Botswana, Kenya, Madagascar and Swaziland.

Article 2

Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 3376/75, during the first 10 days of September 1976 for the following quantities of beef and veal expressed in terms of boned meat:

Botswana	1 524.9 metric tons,
Kenya	130.0 metric tons,
Madagascar	2 173.5 metric tons,
Swaziland	738.4 metric tons.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 August 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 329, 23. 12. 1975, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 165, 25. 6. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 333, 30. 12. 1975, p. 44.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 35.

COMMISSION DECISION

of 20 August 1976

fixing the maximum export refund for milled long grain rice under the invitation to tender issued in Regulation (EEC) No 358/76

(76/729/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1431/76 of 21 June 1976 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽²⁾, and in particular Article 4 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 358/76 of 19 February 1976, on an invitation to tender for the levy and/or the refund for the export of milled long grain rice to certain third countries ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1458/76 ⁽⁴⁾, and in particular Article 10 (1) and (11) thereof,

Whereas an invitation to tender for the export levy and/or refund on milled long grain rice was issued under Regulation (EEC) No 358/76; whereas the notice of invitation to tender ⁽⁵⁾, as last amended 25 June 1976 ⁽⁶⁾, associated with this Regulation specified that the total tonnage for which the export levy and/or refund could be fixed was approximately 45 000 metric tons;

Whereas Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 358/76 allows the Commission in accordance with the procedure laid down in Article 27 of Regulation (EEC) No 1418/76, to fix a maximum export refund; whereas, when this maximum refund is being fixed, account must be taken of the criteria set out in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 1431/76; whereas Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 358/76 stipulates that

the award is made to any tenderer whose tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund and to any tenderer who has tendered for an export levy;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market for the rice in question that the maximum export refund should be fixed as shown in Article 1; whereas the tonnage to which this maximum applies is 1 118 metric tons;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for milled long grain rice fixed on the basis of tenders submitted for 19 August 1976 is hereby fixed at 106.78 units of account per metric ton. The rates to be used for conversion to national currencies are those given in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 August 1976.

For the Commission

Henri SIMONET

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 36.

⁽³⁾ OJ No L 44, 20. 2. 1976, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 163, 24. 6. 1976, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No C 41, 21. 2. 1976, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No C 144, 25. 6. 1976, p. 8.

ANNEX

The rates to be used for the conversion to national currencies of the export refund given in
Article 1

1 Bfr	= 0.0205519	u.a.
1 Dkr	= 0.131956	u.a.
1 DM	= 0.310580	u.a.
1 Fl	= 0.298056	u.a.
1 FF	= 0.159820	u.a.
1 £	= 1.43489	u.a.
100 Lit	= 0.0953321	u.a.

COMMISSION DECISION

of 23 August 1976

authorizing the German intervention agency to restrict tenders for 50 000 metric tons of rye to a specific use

(Only the German text is authentic)

(76/730/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1143/76⁽²⁾, and in particular the fourth indent of Article 7 (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 376/70 of 27 February 1970⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 129/73⁽⁴⁾, laid down the procedures and conditions for disposal of cereals held by the intervention agencies;

Whereas the Government of the Federal Republic of Germany has requested permission for its intervention agency to restrict a tender for 50 000 metric tons of rye with an amylogramme content of less than 300 to the provision of supplies to millers;

Whereas the rye harvested in the Federal Republic of Germany in 1976 cannot, because of its excessively high amylogramme content, be used for bread-making unless a certain quantity of rye with a low amylogramme content is first added; whereas the German intervention agency still holds certain quantities of such rye; whereas, to prevent such rye becoming the object of speculative measures after sale, the intervention agency should be authorized to restrict tenders for these 50 000 metric tons of rye to a relatively short

period and for the sole purpose of manufacturing flour for bread-making;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

By way of derogation from the provisions of Regulation (EEC) No 376/70, the Federal Republic of Germany is hereby authorized when issuing invitations to tender for the sale on the domestic market of 50 000 metric tons of rye with an amylogramme content of less than 300 units, to stipulate that the product shall be used exclusively to manufacture flour for bread-making.

Article 2

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 23 August 1976.

For the Commission

Henri SIMONET

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 47, 28. 2. 1970, p. 49.

⁽⁴⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 17.

COMMISSION DECISION**of 25 August 1976****fixing the maximum export refund for the 44th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75****(76/731/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1487/76⁽²⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2101/75 of 11 August 1975 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2042/76⁽⁴⁾, requires Member States to carry out partial invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2101/75 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 44th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum export refund for the 44th partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2101/75 is hereby fixed at 10.420 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 25 August 1976.

For the Commission

Henri SIMONET

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 214, 12. 8. 1975, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 227, 19. 8. 1976, p. 11.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1889/76 of 29 July 1976 laying down detailed rules for granting private storage aid for pigmeat

(Official Journal of the European Communities, No L 206 of 31 July 1976)

Page 83, Article 3 (1) (f):

for: 'a provision giving the intervention agency the right to curtail or extend the storage period in ...'

read: 'a provision enabling the storage period to be curtailed or extended in ...'.
